



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/50/894  
S/1996/203  
18 March 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятидесятая сессия  
Пункты 28 и 112 повестки дня  
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ  
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных  
Наций от 12 марта 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим информацию о результатах международного совещания "за круглым столом" по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, состоявшегося в Вене 4 и 5 марта 1996 года: резюме и выводы председателя, генерального секретаря по иностранным делам Австрии посла Рохана, а также выводы и рекомендации рабочей группы I (защита прав человека: наблюдение и представление докладов), возглавляемой г-жой Пегги Хикс, Управление Высокого представителя, и рабочей группы II (нормализация положения в области прав человека), возглавляемой помощником государственного секретаря Соединенных Штатов Америки по вопросам демократии, прав человека и труда г-ном Джоном Шэттаком. Кроме того, прилагаются перечень докладов о положении в области прав человека и других документов, представленных правительственными и неправительственными организациями, а также список участников.

В совещании "за круглым столом" приняло участие около 200 экспертов и делегатов - представителей правительства и местных групп по вопросам прав человека и мира из Боснии и Герцеговины, соответствующих организаций, заинтересованных правительств и международных неправительственных организаций, - которые обсудили практические меры по осуществлению положений Дейтонского мирного соглашения, касающихся прав человека.

Цель совещания "за круглым столом" заключалась в том, чтобы привлечь внимание к тем аспектам Мирного соглашения, которые касаются прав человека, а также подчеркнуть их важное значение. Участники совещания "за круглым столом" подготовили ряд рекомендаций по обеспечению скоординированного и эффективного наблюдения и

96-06468.R 270396 280397

/...

представления докладов о положении в области прав человека международными организациями, в частности через вновь созданный Координационный центр по вопросам прав человека в Управлении Высокого представителя. Кроме того, участники совещания "за круглым столом" разработали

элементы международной программы помощи в деле восстановления институтов и культуры в области прав человека в Боснии и Герцеговине. Обеспечение прав человека в Боснии и Герцеговине представляет собой чрезвычайно трудную задачу – как для соответствующих сторон, так и для международного сообщества. Мы надеемся, что весьма конкретные рекомендации совещания "за круглым столом" будут выполняться всеми, кого они касаются, в рамках их соответствующих сфер ответственности.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 28 и 112 повестки дня и документа Совета Безопасности, а также за распространение его среди участников текущей сессии Комиссии по правам человека.

Эрнст СУХАРИПА  
Посол

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ" ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

Вена, 4 и 5 марта 1996 года

#### Резюме и выводы Председателя

Посол Альберт Рохан

Генеральный секретарь по иностранным делам Австрии

Совещание "за круглым столом" дало уникальную возможность собрать вместе всех тех, кто занимается вопросами соблюдения прав человека в Боснии и Герцеговине: представителей задействованных организаций, заинтересованных правительств, международных неправительственных организаций и, что наиболее важно, представителей из Боснии и Герцеговины: представителей правительства, а также местных групп по вопросам прав человека и мира. Его главная цель заключалась в том, чтобы привлечь внимание международного сообщества к задачам в области прав человека, вытекающим из Дейтонского мирного соглашения, и заручиться его поддержкой в этой связи.

#### Права человека как один из основополагающих элементов осуществления

Участники совещания "за круглым столом" подтвердили, что поощрение и защита прав человека представляют собой один из основополагающих элементов осуществления Мирного соглашения. Права человека по сути своей неразрывно связаны со всеми другими элементами мирного процесса: выполнение наших общих задач по репатриации беженцев и перемещенных лиц, подготовке свободных и справедливых выборов и установлению прочного мира в большой степени зависит от того, насколько существенным будет прогресс в области прав человека. Эти меры требуют огромных усилий со стороны международного сообщества. Участники совещания "за круглым столом" с удовлетворением отметили мероприятия, проведенные к настоящему времени задействованными учреждениями под общей координацией Высокого представителя. Участники приветствовали, в частности, создание Координационного центра по правам человека (КЦПЧ) и отметили приверженность всех задействованных учреждений делу всестороннего сотрудничества и координации в этих рамках.

#### Главная ответственность сторон

В то же время участники совещания "за круглым столом" подчеркнули, что международное сообщество играет вспомогательную и дополнительную роль в выполнении обязательств, принятых сторонами. Именно они несут главную ответственность за обеспечение соблюдения духа и буквы всех разделов Мирного соглашения. Поэтому участники совещания "за круглым столом" с удовлетворением восприняли твердое обязательство, прозвучавшее во вступительных заявлениях представителей сторон. Было подчеркнуто, что это обязательство предполагает:

- закрепление предусмотренных в Дейтонском соглашении стандартов в области прав человека в законодательстве и практической деятельности;

- оперативное создание институтов по правам человека, предусмотренных в Дейтонском мирном соглашении;
- создание действенных и независимых судебной системы и полицейских сил на основе принципа законности;
- полную приверженность делу создания открытого общества, основанного на принципах демократического правления;
- свободу средств массовой информации.

### **Необходимость установления доверия**

Нам необходимо укреплять доверие между народами. В этом контексте участники совещания "за круглым столом" высоко оценили роль местных групп по вопросам прав человека и мира, деятельность которых закладывает основу создания сплоченного и жизнеспособного гражданского общества. Они играют ключевую роль в создании развитой культуры прав человека в Боснии и Герцеговине и насуточно необходимы для обеспечения гарантий прав человека в долгосрочной перспективе. Поэтому они являются как получателями помощи международного сообщества в области прав человека, так и его равными партнерами в этой деятельности. Участники совещания "за круглым столом" заявили о необходимости укрепления взаимосвязей и коммуникации как между самими сторонами, так и между ними и международным сообществом в целом. Не менее важным является тесное сотрудничество между властями и местными неправительственными организациями в Боснии и Герцеговине.

### **Неотложность задач и ограниченность ресурсов**

Осуществление Дейтонского соглашения, включая его положения, касающиеся прав человека, протекает в условиях крайней ограниченности во времени и ресурсах. Это создает особые трудности для всех партнеров в процессе осуществления и обуславливает необходимость в максимально эффективном использовании имеющихся в наличии ограниченных ресурсов. Ситуация требует налаживания эффективной координации, тесного взаимодействия и недопущения дублирования усилий.

### **Два аспекта роли международного сообщества**

Выступившие перед участниками совещания "за круглым столом" представители международных организаций заявили, что стоящие перед ними задачи, по сути, имеют два аспекта:

- установление в целях наблюдения эффективного международного присутствия в надлежащих масштабах, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека и наличие адекватных механизмов реагирования;
- оказание содействия и предоставление консультативных услуг боснийским учреждениям по правам человека в том, что касается правовой реформы и отправления правосудия.

Эти задачи были подробно обсуждены в двух рабочих группах, возглавляемых соответственно г-жой Пегги Хикс, Управление Высокого представителя, и помощником государственного секретаря по вопросам демократии, прав человека и труда США г-ном Джоном Шэттаком.

### **Совершенствование наблюдения и представления докладов**

Участники совещания "за круглым столом" подробно обсудили вопрос о путях и средствах совершенствования сотрудничества задействованных учреждений в целях выполнения этих задач и оказания поддержки Высокому представителю и его Управлению в деле общего выполнения возложенных на них обязанностей. Участники заявили о том, что они связывают большие надежды с работой КЦПЧ как центрального информационного и координационного механизма, призванного обеспечить эффективное выполнение этих задач. В отношении работы данного Центра было выдвинуто большое число предложений. Участники совещания "за круглым столом" особо подчеркнули, что необходимо принять следующие меры:

- быстрое развертывание полномасштабного международного присутствия в целях наблюдения;
- обеспечение адекватной подготовки международных сотрудников;
- обеспечение четкого разделения труда на основе сравнительных выгод;
- налаживание хороших рабочих отношений на основе приверженности сотрудничеству и координации во избежание неэффективности и дублирования усилий;
- предоставление международному сообществу полной информации на основе регулярных, всесторонних и открытых докладов;
- разработка четко сформулированных и эффективных стратегий реагирования в случае несоблюдения норм сторонами и конкретных нарушений прав человека, в том числе через СВС и компетентные международные органы. Была отмечена необходимость в создании отдельного механизма оповещения. Наблюдатели за положением в области прав человека должны не только отслеживать и регистрировать нарушения прав человека, но и оказывать помощь в принятии коррективных мер и решении проблем, если возможно на местном уровне. Международный персонал – гражданского или военного компонента – ни в коем случае не должен оказаться в роли "молчаливого свидетеля" нарушений прав человека.

### **Нормализация положения в области прав человека**

Кроме того, участники совещания "за круглым столом" отметили необходимость в уделении особого внимания укреплению деятельности по нормализации положения в области прав человека на долгосрочной основе и оказании помощи местным учреждениям, занимающимся вопросами прав человека. Это включает:

- разработку программы помощи в деле нормализации положения в области прав человека;
- проведение кампании по вопросам образования и информации в области прав человека, с тем чтобы ознакомить людей с их правами и новыми механизмами по правам человека, созданными в рамках Мирного соглашения;
- оказание поддержки независимым средствам массовой информации и местным неправительственным организациям.

### **Связь прав человека с другими аспектами**

Многие участники подчеркивали необходимость оказания помощи в области социально-экономического восстановления. В этом контексте участники четко изложили свою позицию сторонам и подтвердили наличие тесной взаимосвязи между прогрессом в области прав человека и готовностью международного сообщества оказывать поддержку в деле социально-экономического восстановления и реконструкции. Обязательства сторон в области прав человека включают:

- полное осуществление положений приложения 6 Мирного соглашения;
- всестороннее сотрудничество с задействованными учреждениями;
- всестороннее сотрудничество с Трибуналом.

#### **Меры в связи с имевшими место в прошлом нарушениями прав человека**

Участники подчеркнули, что справедливость и мир могут быть обеспечены лишь тогда, когда будут приняты надлежащие меры в отношении нарушений прав человека, совершенных в прошлом, а те, кто совершил эти преступления, будут привлечены к ответственности. Они подчеркнули важность работы МУТЮ. Подчеркивалось также, что мы не должны забывать об общем положении в области прав человека и нерешенных проблемах в этой области на всей территории бывшей Югославии.

#### **Необходимость обмена информацией и транспарентности**

В ходе дискуссий на совещании "за круглым столом" неоднократно говорилось о необходимости более эффективного обмена информацией и транспарентности. Широкая представленность на совещании "за круглым столом", а также имевшаяся в распоряжении участников документация и их выступления явились важным вкладом в дело достижения большей транспарентности и лучшего понимания различных мандатов и мероприятий, осуществляемых в области прав человека в Боснии и Герцеговине. Это дало Высокому представителю, а также задействованным учреждениям хорошую возможность в полной мере проинформировать заинтересованные государства об их общих структурах и стратегиях в области прав человека, а также активизировать их координацию.

#### **Путь вперед**

Я надеюсь, что работа, проделанная в течение этих двух дней, станет вкладом в дело налаживания новых, более широких международных контактов в связи с положением в области прав человека в Боснии и Герцеговине и будет содействовать повседневной работе как в штаб-квартире, так и на местах. Я полагаю, что наши дискуссии помогли прояснить ряд проблем, в результате чего мы приблизились к выработке согласованного общего подхода в нашей работе, направленной на полное осуществление тех положений Дейтонского мирного соглашения, которые касаются прав человека. Надеюсь, что каждый, кто присутствует здесь, вернется к работе в своей области и внесет свой вклад в осуществление наших рекомендаций и выводов. Я призываю вас, собравшихся на этом совещании "за круглым столом" представителей правозащитных организаций, поддерживать тесную связь в вашей будущей работе; я заверяю вас в том, что Австрия по-прежнему будет оказывать свою поддержку и будет и далее вносить свой вклад в оказание вам содействия в выполнении ваших важных задач.

## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ" ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

Вена, 4-5 марта 1996 года

### Рабочая группа I

#### Защита прав человека: наблюдение и представление докладов

#### Выводы и рекомендации

Рабочей группе I было предложено рассмотреть целый ряд сложных вопросов, возникающих вследствие многочисленности организаций, которые участвуют в наблюдении за выполнением касающихся прав человека положений Дейтонского соглашения, в том числе в отслеживании структур, стандартов и процедур представления сообщений, и скоординированных ответных мер, предпринимаемых в связи с нарушениями прав человека. Рабочая группа сосредоточила свое внимание на конкретных способах повышения эффективности усилий по защите прав человека. Учитывая то обстоятельство, что Рабочая группа состоит из более чем 70 человек, представляющих международные организации, неправительственные организации (НПО) и правительства заинтересованных стран, решение задачи выработки конкретных рекомендаций, отражающих многообразие ролей членов Группы, было связано с большими сложностями. Однако нижеследующие выводы отражают основные моменты, которые были затронуты в ходе обсуждения, состоявшегося в Рабочей группе I:

#### Координация

Главной темой обсуждения в Рабочей группе стала необходимость эффективной, активной координации деятельности по наблюдению за положением в области прав человека в Боснии и Герцеговине и их защите. Ввиду многочисленности организаций, занимающихся вопросами прав человека, и различий в их мандатах неоднократно подчеркивалась ключевая роль координации. Признавая эти факты, Рабочая группа пришла к выводу о том, что:

- координация деятельности по наблюдению за положением в области прав человека и представлению докладов имеет важное значение, и задействованные организации привержены делу осуществления конкретных мер, необходимых для поддержки усилий по координации.

Решение Высокого представителя создать в своей канцелярии Центр по координации деятельности в области прав человека (ЦКПЧ) было воспринято с большим удовлетворением. Рабочая группа обсудила также конкретные задачи, стоящие перед ЦКПЧ. В частности, Рабочая группа предложила, чтобы ЦКПЧ:

- выполнял функции центра по сбору, классификации и распространению информации, включая представление докладов о положении в области основных прав человека и информации о деятельности организаций, действующих в области прав человека;
- готовил регулярные, своевременные предназначенные для широкой общественности доклады о развитии событий в области прав человека, дополняющие периодические оценки соблюдения, осуществляемые Высоким представителем;

- оказывал в рамках Центра по координации поддержку национальным учреждениям и неправительственным организациям, занимающимся вопросами прав человека;
- подготовил общую оценку потенциала и потребностей применительно к наблюдению за положением в области прав человека, по возможности к концу этого месяца, с тем чтобы можно было оперативно осуществить стратегии, имеющие своей целью устранить пробелы и не допустить дублирования.

В целях оказания содействия ЦКПЧ в решении этих задач было также рекомендовано, чтобы все организации, осуществляющие наблюдение за положением в области прав человека, взяли на себя обязательство:

- создать системы сообщения сведений, позволяющие ЦКПЧ своевременно получать всестороннее представление об информации о положении в области прав человека, которую собирают их наблюдатели, и о деятельности этих организаций;
- предоставлять ресурсы, в том числе кадровые, если это необходимо, для поддержки усилий по координации;
- принимать ответные меры – насколько это возможно в рамках их мандатов – в целях устранения пробелов в предоставлении сообщений или решении выделенных ЦКПЧ вопросов, вызывающих особую озабоченность;
- организации, имеющие опыт подготовки компьютеризированных систем предоставления сообщений, должны оказать помощь в создании рекомендованных форм и базы данных для использования ЦКПЧ.

#### **Наблюдение за положением в области прав человека**

В отношении наблюдения за положением в области прав человека Рабочая группа высказала следующие рекомендации:

- осуществляющим наблюдение организациям следует использовать имеющийся опыт, делая при этом все возможное для усовершенствования методов с учетом ситуации;
- осуществляющим наблюдение организациям и ЦКПЧ следует уделять особое внимание тенденциям, касающимся нарушений прав человека, по мере их развития, с упором, в частности, на взаимосвязи между нарушениями политических и гражданских прав и соблюдением экономических, социальных и культурных прав;
- следует четко сформулировать задачи и цели наблюдения, и мероприятия по наблюдению должны быть направлены непосредственно на реализацию этих целей и задач. Эта мера имеет особенно важное значение, поскольку наблюдение должно в конечном счете привести к устранению нарушений прав человека, что является необходимым условием восстановления доверия к правовым системам;
- организациям, осуществляющим наблюдение и координацию, следует поддерживать отношения тесного взаимодействия с НПО и местными правозащитными организациями в целях обмена информацией и опытом;



- осуществляющим наблюдение организациям следует стремиться к обеспечению гендерного баланса в составе их групп;
- при осуществлении деятельности по наблюдению, возможно, потребуется поддержка со стороны армии и полиции в плане обеспечения безопасности, хотя стороны должны выполнять свою основную обязанность по мирному соглашению, касающуюся предоставления доступа и обеспечения свободы передвижения;
- международному сообществу следует обеспечить, чтобы были созданы механизмы наблюдения и предоставления сообщений о нарушениях прав человека самими осуществляющими наблюдение организациями.

### **Представление сообщений о положении в области прав человека**

Рабочая группа высказала следующие рекомендации, касающиеся представления сообщений о положении в области прав человека:

- наблюдателям за положением в области прав человека следует использовать стандартные форматы, с тем чтобы в рамках ЦКПЧ можно было создать компьютеризированную базу данных;
- для наблюдателей за положением в области прав человека следует организовать интенсивную учебную подготовку по стандартам представления сообщений и соблюдению этих стандартов;
- информация о положении в области прав человека, собранная ЦКПЧ, должна быть доступной для целей представления предназначенных для широкой общественности сообщений, в частности для Специального докладчика и Эксперта по лицам, пропавшим без вести;
- с соблюдением требований, касающихся конфиденциальности, сообщения о конкретных нарушениях прав человека должны представляться Комиссии по правам человека (Омбудсмену или Камере) или, в зависимости от обстоятельств, Комиссии по делам беженцев и перемещенных лиц; эти организации в свою очередь должны направлять в ЦКПЧ сообщения о принятых ими мерах применительно к конкретным случаям.

### **Подготовка кадров**

Рабочая группа пришла также к выводу о том, что:

- профессиональная подготовка наблюдателей за положением в области прав человека имеет важное значение и что курс подготовки должен носить всеобъемлющий характер. Невыделение необходимого времени на учебную подготовку не только приведет к снижению эффективности деятельности по наблюдению, но и может поставить под угрозу жизнь наблюдателей;
- первоначальную учебную подготовку следует проводить как можно оперативнее, а после нее на протяжении всей миссии по наблюдению должна осуществляться подготовка по текущим вопросам;

- необходимым условием обеспечения эффективной учебной подготовки является наличие четко сформулированного круга полномочий организаций по наблюдению;
- в идеале, учебная подготовка должна осуществляться на месте в целях сведения к минимуму продолжительности периода отрыва от работы, и она должна быть как можно более приближенной к конкретным условиям, в которых выполняются функции по наблюдению;
- международные организации должны взаимодействовать с НПО и местными правозащитными организациями в деле разработки и осуществления программ учебной подготовки, в том числе с организациями, центральное место в деятельности которых занимают уязвимые группы, включая беженцев, женщин и детей.

### **Реагирование на нарушения прав человека**

Рабочая группа высказала следующие рекомендации, касающиеся реагирования на нарушения прав человека:

- осуществляющим наблюдение организациям следует информировать ЦКПЧ о тех мерах, которые они принимают в связи с нарушениями прав человека, с тем чтобы все организации обладали информацией и могли взаимодействовать в целях выработки последовательных, согласованных мер в связи с нарушениями;
- при реагировании на нарушения прав человека осуществляющим наблюдение организациям следует, где это уместно, обращаться к Комиссии по правам человека и МУТЮ;
- СВС, в той мере, в какой позволяет их мандат, следует сообщать о нарушениях прав человека, замеченных их персоналом, и обеспечивать поддержку и безопасность деятельности по наблюдению за положением в области прав человека; при необходимости просьбы об оказании СВС содействия в решении вопросов материально-технического снабжения могут координироваться через ЦКПЧ;
- реагирование на нарушения прав человека должно быть многосторонним, предусматривающим, при необходимости, обращение с призывами к местным властям и органам более высокого уровня. Сообщения о серьезных нарушениях прав человека должны доводиться до сведения сторон и международного сообщества, в том числе через соответствующие международные организации (ОБСЕ, ООН, Совет Европы) для принятия мер.

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ"  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ**

Вена, 4-5 марта 1996 года

**Рабочая группа II  
Нормализация положения в области прав человека**

**Выводы и рекомендации**

Учитывая обязательство сторон соблюдать самые высокие стандарты прав человека и сотрудничать с Трибуналом по военным преступлениям;

подчеркивая необходимость осуществления конкретных шагов в направлении полного выполнения всех аспектов Мирного соглашения;

подтверждая важность своевременной помощи международного сообщества, направленной на оказание содействия сторонам в создании учреждений и программ в области прав человека;

подтверждая также совместный призыв Высокого представителя, ОБСЕ и СЕ выделить средства на выполнение положений, касающихся прав человека, а также других положений Мирного соглашения;

сознавая необходимость того, чтобы эти учреждения функционировали согласно договоренности сторон относительно единого государства, состоящего из двух образований, с федеральной системой управления;

вновь заявляя о взаимосвязи между выполнением сторонами их обязательств по Мирному соглашению, включая обязательство соблюдать самые высокие стандарты прав человека и сотрудничать с Трибуналом по военным преступлениям, и готовностью международного сообщества взять на себя обязательство выделить финансовые ресурсы;

подтверждая готовность СВС принимать меры в целях обеспечения безопасных условий для деятельности всех миссий и решения всех задач в области прав человека в рамках их основных функций и имеющихся ресурсов;

подчеркивая необходимость своевременного и полного развертывания СВС для наблюдения за действиями местной полиции и подготовки ее сотрудников;

отмечая важность деятельности неправительственных организаций, особенно местных групп, в деле поощрения прав человека и создания гражданского общества;

отмечая также необходимость принятия всеобъемлющего регионального подхода к правам человека;

подтверждая потребность в осязаемом международном присутствии, а также в эффективных правозащитных учреждениях на всей территории Боснии и Герцеговины, в том числе в Республике Сербской;

вновь заявляя о необходимости того, чтобы стороны активно участвовали в создании культуры уважения прав человека в Боснии и Герцеговине.

Рабочая группа II соглашается:

A. В отношении необходимости оказания эффективной экономической помощи при условии соблюдения положений Дейтонского соглашения:

- 1) подчеркнуть необходимость оказания – на основе принципа устойчивого развития – международной экономической помощи на цели восстановления жизненно важной социальной инфраструктуры и содействия росту посредством быстрого перехода к рыночной экономике;
- 2) решительно подтвердить принцип зависимости международной экономической помощи от выполнения обязательств по Мирному соглашению, ранее одобренный международным сообществом в Лондоне и Брюсселе;
- 3) что существует настоятельная необходимость обратить внимание международных и субнациональных органов как на связь между соблюдением Дейтонского соглашения и оказанием экономической помощи, так и на готовность международного сообщества решительно осуществлять ответные меры;
- 4) что посредством осуществления программ помощи необходимо срочно создать условия, благоприятствующие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, что будет способствовать их интеграции в местные общины;
- 5) с учетом важности обязательства сторон в полной мере сотрудничать с Трибуналом по военным преступлениям и выполнять его постановления, что доноры должны отказываться в экономической помощи, например странам, органы которых имеют возможность передать обвиняемых военных преступников, но отказываются сделать это в разумные сроки. Эту политику следует также распространить на "внешнюю стену" санкций – доступ к международным конференциям и учреждениям, средства от международных финансовых учреждений и членство в них и соглашение между пятью государствами-правопреемниками относительно раздела активов и обязательств;
- 6) обратиться к донорам с настоятельным призывом определить те области на национальном и субнациональном уровне, где можно стимулировать и успешно осуществить функциональное примирение, в том числе через местные неправительственные организации, которые стремятся содействовать проведению интернациональных мероприятий;
- 7) что при этом донорам следует сосредоточить внимание на оказании помощи, насколько это возможно, тем районам, которые i) уже проявили восприимчивость в том, что касается соблюдения обязательств, взятых в Дейтоне (например, продемонстрировали готовность создать условия для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц), или ii) районам, которые считаются важными с точки зрения успешного выполнения Мирного соглашения, в контексте рационального планирования экономической помощи;
- 8) взять обязательства как можно скорее разработать предложения, касающиеся такой целевой помощи, и вскоре вновь собраться под эгидой Высокого представителя для выработки скоординированного подхода доноров;

9) обратиться к Верховному представителю с просьбой представить в тот момент потенциальным донорам доклад с указанием областей или проектов, в отношении которых следует надлежащим образом применять принцип обусловленности, а также кратким описанием конкретных мер, которые стороны должны осуществить для того, чтобы им предоставлялась помощь, и поведения, которое может привести к сокращению или прекращению помощи.

В. В отношении финансирования учреждений и программ в области прав человека:

1) что существует настоятельная необходимость выработать твердый план и график финансирования учреждений и программ, необходимых для защиты прав человека в Боснии и Герцеговине, и, в частности, Комиссии по правам человека, других учреждений, созданных в соответствии с Мирным соглашением, и учебной программы УВКБ, а также усилий, направленных на укрепление гражданского общества и осуществление правовой реформы;

2) что конкретные международные обязательства, касающиеся финансирования деятельности в области прав человека (и связанного с этим финансирования, например финансирования выборов, оказания помощи беженцам и перемещенным лицам), должны осуществляться одновременно или примерно в одно время с предстоящей конференцией доноров в Брюсселе;

3) обратиться к СЕ и ОБСЕ, а также к сторонам и соответствующим учреждениям с настоятельной просьбой подготовить в течение следующего месяца более подробную оценку соответствующих финансовых потребностей Комиссии по правам человека, Конституционного суда, Комиссии по делам беженцев и перемещенных лиц и других соответствующих органов;

4) что сторонам следует также представить оценки финансирования судебной системы – одновременно или примерно в одно время с предстоящей Конференцией доноров в Брюсселе – в связи с созданием добровольного Целевого фонда для проведения правовой реформы в целях осуществления этих программ;

5) что потенциальным донорам следует проанализировать эти оценки и предпринять шаги в направлении объявления взносов на форуме, в отношении которого будет достигнута договоренность.

С. В отношении оказания помощи Комиссии по правам человека:

1) выразить признательность СЕ и ОБСЕ за существенный прогресс, достигнутый в деле создания Комиссии;

2) приветствовать предстоящее учреждение 15 марта 1996 года Палаты по правам человека и Канцелярии Омбудсмана в сроки, предусмотренные в Дейтонском соглашении, и настоятельно призвать к скорейшему утверждению правил и положений для Комиссии по правам человека;

3) в связи с просьбой, содержащейся в пункте В(3) выше, обратиться к СЕ и ОБСЕ с просьбой сотрудничать с Комиссией по правам человека в подготовке подробной оценки технических и материальных потребностей Комиссии, включая потребности, связанные с обеспечением устного и письменного перевода, секретариатом, служебными и жилыми

помещениями, оборудованием и прикомандированными сотрудниками. С целью сокращения расходов, насколько это возможно, предусматривать совместную инфраструктуру и административную поддержку;

4) подчеркнуть важное значение подготовки в максимально сжатые сроки местного персонала для Комиссии по правам человека и других местных органов по правам человека и отправлению правосудия с целью обеспечения их успешной работы в долгосрочной перспективе;

5) подчеркнуть желательность принятия Омбудсменом мер для укрепления уверенности местных групп населения в вопросах прав человека и оценки положения в области прав человека в отдаленных или неблагополучных районах путем проведения местных собраний, а также необходимость международного участия с целью обеспечения безопасных условий как на этих собраниях, так и после них;

6) подчеркнуть необходимость дальнейшего уточнения отношений между международными органами по вопросам прав человека и отправления правосудия, аналогичными учреждениями Боснии и Герцеговины и аналогичными учреждениями образований, в том числе роли соответствующих Омбудсменов; и

7) подчеркнуть важную роль Комиссии по правам человека, а также других учреждений в деле создания культуры уважения прав человека, способствующей укреплению демократии и проведению свободных и справедливых выборов.

D. В отношении оказания другой помощи по вопросам прав человека:

1) в отношении институтов, которые создавались вне рамок Дейтонского соглашения, обратиться к СЕ с просьбой, во взаимодействии с Организацией Объединенных Наций и другими сторонами, i) провести оценку наличия и адекватности местных учреждений по правам человека и местных юридических учреждений на всей территории Боснии и Герцеговины, включая применимые правовые нормы и процедуры; ii) дать конкретные рекомендации относительно укрепления этих областей; и iii) принять все необходимые меры для учреждения федерального суда по правам человека и других вновь созданных учреждений Боснии и Герцеговины, Федерации и Республики Сербской;

2) в отношении правовой реформы подчеркнуть необходимость уделения первостепенного внимания i) обеспечению более эффективной правовой защиты в области уголовного права и защиты от дискриминации; и ii) юридическому образованию и подготовке судей, политических деятелей и других соответствующих лиц;

3) программы по укреплению институтов гражданского общества должны финансироваться международным сообществом и разрабатываться с помощью местных и международных неправительственных организаций; и

4) необходим региональный подход к вопросам правоприменения, касающимся выдачи, незаконного оборота наркотиков и межправительственной координации.

E. В отношении образования в области прав человека:

- 1) международному сообществу следует уделять первостепенное внимание развитию образования в области прав человека, особенно с помощью программ, которые позволили бы привлечь все стороны к обсуждению общих вопросов (например, путем проведения с родителями детей школьного возраста, учителями и религиозными деятелями семинаров по практическим вопросам);
- 2) программы по укреплению межэтнического и межконфессионального взаимодействия должны разрабатываться с помощью Фонда для образования в области прав человека и примирения и быть направлены на оказание поддержки местным неправительственным организациям во всем регионе, включая Боснию и Герцеговину, Хорватию и Союзную Республику Югославию;
- 3) университетам следует играть ведущую роль в сфере образования в области прав человека, в частности с помощью возможного создания в местных университетах на всей территории Боснии и Герцеговины центров по правам человека;
- 4) следует разработать программы для информирования граждан об их правах и для подготовки кадров для просветительской деятельности по вопросам прав человека;
- 5) следует привлекать к осуществлению просветительских программ неправительственные организации и экспертов, хорошо знающих региональные условия;
- 6) следует организовать для местных неправительственных организаций обучение по правовым вопросам, вопросам связей с общественностью и создания баз данных, а также по другим вопросам.

F. В отношении свободы средств массовой информации и программ:

- 1) создание независимых программ средств массовой информации имеет существенно важное значение для i) поощрения прав человека; ii) развития демократии путем проведения свободных и справедливых выборов; iii) содействия добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц; и iv) содействия обеспечению прочного мира и стабильности в Боснии и Герцеговине и что всестороннее развитие программ средств массовой информации требует постоянного внимания со стороны международного сообщества;
- 2) следует отменить законы, ограничивающие деятельность независимых средств массовой информации, и положить конец такой практике;
- 3) следует оказывать международную поддержку программам средств массовой информации, способствующим достижению примирения, просветительской деятельности по вопросам прав человека и укреплению демократических свобод.

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ"  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ**

Вена, 4 и 5 марта 1996 года

**Перечень документов**

1. Доклады о положении дел, представленные международными организациями

**Совет Европы, Директорат по политическим вопросам, "Доклад, подготовленный Советом Европы для Международного совещания "за круглым столом" по правам человека в Боснии и Герцеговине"**

**Европейский банк реконструкции и развития, "Доклад о положении дел"**

**Миссия по наблюдению Европейского союза, "Доклад о положении дел"**

**Силы по выполнению Соглашения, "Информационный бюллетень"**

**Международный комитет Красного Креста, "Поощрение прав человека в Боснии и Герцеговине"**

**Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, "Поощрение уважения достоинства человека и гуманитарных ценностей: документ для обсуждения"**

**Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, "Доклад о положении дел, сообщение для прессы"**

**ОБСЕ/Отдел демократических институтов и прав человека, "Выступление посла Одри Ф. Гловер"**

**Миссия ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, "Доклад о положении в области прав человека"**

**Управление Высокого представителя, "Координационный центр по правам человека", "Вступительное замечание Высокого представителя г-на Карла Бильдта", "Доклад о положении дел"**

**Штаб Объединенных вооруженных сил НАТО в Европе, Группа по вопросам гражданско-военного сотрудничества, "Информационный бюллетень о Силах по выполнению Соглашения (СВС) и правах человека"**

**Отдел Секретариата Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Вена, "Вклад Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию в выполнение резолюций Совета Безопасности 1035 (1995) от 21 декабря 1995 года и 1037 (1996) от 15 января 1996 года"**

**Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, "Программа деятельности в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии"**



**Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев,**  
"Информационно-справочная записка"

**Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Сараево,** "Доклад о работе Миссии Организации Объединенных Наций в области прав человека"

**Группа Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки в области реконструкции и развития, Вена,** "Деятельность в Боснии"

**Всемирный банк,** "Приоритетные задачи в области восстановления и развития", "Информационный бюллетень № 96/21/ЕСА: Всемирный банк утверждает первый чрезвычайный проект для Боснии и Герцеговины"

2. Другие документы, представленные участниками

**Организация "Международная амнистия",** "Поддержание мира и права человека", "Обязанность обеспечить розыск лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений: открытое письмо организации "Международная амнистия" на имя командующих СВС и в адрес правительств, предоставляющих войска"

**Белградское отделение,** "Соглашение по правам человека (приложение б): некоторые предпосылки для осуществления"

**"Врачи не знают границ",** "Деятельность организации "Врачи не знают границ" в Боснии и Герцеговине"

**Европейский совет действий за мир на Балканском полуострове,** "Обзор осуществления Дейтонского соглашения, № 2,29, февраль 1996 года"

**Хельсинкский комитет по правам человека в Сербии,** "Заявление", "Обновленное сообщение для средств массовой информации"

**Организация "Хьюмен райтс уотч",** "Права человека в Боснии и Герцеговине после подписания Дейтонского соглашения: задачи деятельности на местах"

**Международный центр по миграционной политике и развитию,** "Участие МЦМПР в вопросах, связанных с осуществлением Дейтонского соглашения"

**Международная Хельсинкская федерация по правам человека,** "Заявление", "Программа наблюдения за соблюдением прав человека в Боснии и Герцеговине"

**Институт по правам человека им. Людвига Больцмана,** "Предложения относительно рекомендаций", "Проекты для Боснии"

**Институт по вопросам открытого общества,** "Проекты, касающиеся вынужденной миграции"

**Делегация Соединенных Штатов,** "Отношения между национальными и федеральными правовыми учреждениями в Боснии и Герцеговине – неофициальный документ"

**Веронский форум**, "Заявления о положении в области прав человека после подписания Дейтонского соглашения"

**Всемирный университетский союз - Австрийский комитет**, "Предложение об учреждении центра документации по правам человека в Сараевском университете"

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ"  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ**

Вена, 4 и 5 марта 1996 года

**Список участников**

|                           |   |
|---------------------------|---|
| АЛЕФСЕН, Хайке            | Советник по программам Директората по правам человека, Совет Европы   |
| АЛОНСО ФРАЙЛЕ, Мерседес   | Советник посольства Испании, Вена   |
| Посол АЛП, Али Хикмет     | Постоянный представитель Турции при ОБСЕ, Вена  |
| АНГЕЛОПУЛОС, Элефтериос   | Советник министерства иностранных дел Греции  |
| АННАН, Кофи А.            | Заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, Организация Объединенных Наций                                     |
| АРМАНИНИ, Адриан          | Секретарь по международным вопросам, хорватский Хельсинкский комитет  |
| АСТЛИ, Филип              | Начальник департамента по политике в области прав человека министерства иностранных дел и по делам Содружества, Соединенное Королевство |
| АЙЯЛА ЛАССО, Хосе         | Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека  |
| АЮГЮН, Хасан              | Первый секретарь Постоянного представительства Турции при ОБСЕ, Вена  |
| БАБЕСКУ, Парашива         | Советник Постоянного представительства Румынии при ОБСЕ, Вена   |
| БАРОНИ, Клаудия           | Младший эксперт Отдела Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию                            |
| БАСЕВИЦ, Хеннеке Граф фон | Начальник департамента по правам человека и гуманитарной помощи министерства иностранных дел Германии                                   |
| Посол БЕКИЧ, Дарко        | Постоянный представитель Республики Хорватии при ОБСЕ, Вена   |

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Профессор БЕНЕДЕК, Вольфганг | Всемирный университетский союз, Австрийский комитет   |
| БЕННЕР, Штефан               | Министерство юстиции, Австрия   |
| Посол БЕНМУССА, А.           | Посольство Королевства Марокко, Вена  |
| БЕРГ, Аксель                 | Второй секретарь Постоянного представительства Норвегии при ОБСЕ, Вена  |
| БИЛЬДТ, Карл                 | Высокий представитель   |
| БИСЕРКО, Соња                | Хельсинкский комитет по правам человека в Сербии  |
| БЛАНК, Анна-Катрин           | Канцелярия секретаря/посла по особым поручениям, государственный департамент Соединенных Штатов   |
| БОННАР, Поль                 | Консультант по правовым вопросам, Международный комитет Красного Креста   |
| БОШ, Роберт Э.               | Советник посольства Королевства Нидерландов, Вена   |
| БОЗАНИЧ, Драган              | Министр информации Республики Сербской  |
| БЮРГЕНТАЛЬ, Роберт           | Советник по вопросам правопорядка, Отдел демократических институтов и прав человека ОБСЕ  |
| БУЛИЧ, Светлана              | Всемирный университетский союз, Австрийский комитет   |
| БЮРГИ, Кристина              | Группа по ОБСЕ, министерство иностранных дел Швейцарии  |
| КАБРАЛ ДИ МОНКАДА, Уго       | Секретарь посольства Португалии, Вена   |
| КЭМПБЕЛЛ, Дэвид              | Помощник начальника департамента по политике в области прав человека министерства иностранных дел и по делам Содружества, Соединенное Королевство |
| КАР, Висня                   | Советник Постоянного представительства Республики Хорватии при ОБСЕ   |
| КЭРРОЛЛ, Джастин И.          | Руководитель отдела прав человека министерства иностранных дел Ирландии   |
| КАРТЕР, Найджел              | Заместитель генерального секретаря Европейского банка реконструкции и развития  |
| КАРВАЛЬО, Мануэль            | Постоянное представительство Португалии при ОБСЕ, Вена  |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Посол СЕДЕ, Франц               | Глава правового управления федерального министерства иностранных дел Австрии   |
| КРИСТЕНСЕН, Кейси               | Представительство Соединенных Штатов при ОБСЕ, Вена  |
| ЦИЦАК, Иван Звонимир            | Директор, хорватский Хельсинкский комитет  |
| КОФФИ, Стив                     | Бюро по вопросам демократии, прав человека и труда государственного департамента Соединенных Штатов  |
| Посол КОСАНО, Антонио           | Постоянное представительство Испании при ОБСЕ, Вена  |
| Полковник КРОССОН, Вильям Дэвид | Силы по выполнению соглашения  |
| ДАЙДЗИЧ, Аида                   | БИСЕР - Международная инициатива женщин в Боснии и Герцеговине, Загреб   |
| ДАММАНН, Буркхард               | Сотрудник по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия, Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата ООН                   |
| ДЕЛЬ БУОНО, Винсент             | Межрегиональный консультант по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия, Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата ООН |
| ДИЗДАРЕВИЧ, Срдиан              | Секретарь Хельсинкского комитета по правам человека в Боснии и Герцеговине   |
| ДИБФЕСТ, Ян                     | Заместитель генерального директора министерства иностранных дел Норвегии   |
| ЭЙГНЕР, Йоханес                 | Отдел ОБСЕ федерального министерства иностранных дел Австрии   |
| ЭЙЕНС, Эдди                     | Второй секретарь посольства Бельгии, Вена  |
| ЭЛЬ-ФАССИ, Рида                 | Советник посольства Королевства Марокко, Вена  |
| Посол ЭЛИАССОН, Нильс           | Отдел прав человека министерства иностранных дел Швеции  |
| Посол ЭЛМЕР, Бьёрн              | Глава Постоянного представительства Швеции при ОБСЕ, Вена  |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| ЭЛИ-РАФЕЛ, Нэнси                | Старший координатор по Боснии и Герцеговине Европейского бюро государственного департамента Соединенных Штатов                 |
| ЭРДОШ, Андре                    | Заместитель государственного секретаря министерства иностранных дел Венгрии  |
| ФАЛЛЕ, Жан-Поль                 | Глава отдела международных организаций Международного комитета Красного Креста   |
| ФИЛИПОВИЧ, Эмела                | Босния и Герцеговина   |
| ФИШБАХ, Клаудиус                | Отдел ОБСЕ министерства иностранных дел Германии   |
| Посол ФРАНКЕТТИ ПАРДО, Джорджио | Глава миссии по наблюдению Европейского союза  |
| ФРИБЕРГ, Эрик                   | Заместитель Секретаря Европейской комиссии по правам человека, Управление Омбудсмана по правам человека в Боснии и Герцеговине |
| Посол ФРОВИК, Роберт            | Глава миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине   |
| Посол ФУЛЛЕР, Саймон            | Глава Представительства Соединенного Королевства при ОБСЕ, Вена  |
| ФУРРЕР, Ханс-Петер              | Директор по политическим вопросам, Совет Европы  |
| ГЕОРГУНТОС, Георгиос            | Советник посольства Греции, Вена   |
| Посол ГЛОВЕР, Одри              | Директор Управления ОБСЕ по демократическим институтам и правам человека   |
| ГОНСАЛЕС-АРНАО, Хакобо          | Посланник посольства Испании, Вена   |
| ГРАФФ, Бент                     | Первый секретарь Представительства Дании при ОБСЕ  |
| ГРЧИЧ, Сенада                   | Всемирный университетский союз, Австрийский комитет  |
| ГРИНБЕРГ, Жак                   | Директор Отделения связи Организации Объединенных Наций, Загреб  |
| ХОЛЛ, Кристофер Кейт            | Юрисконсульт организации "Международная амнистия"  |
| ХОЛЛЕР, Грет                    | Омбудсмен по правам человека в Боснии и Герцеговине  |

|                        |   |
|------------------------|---|
| ХАНСЕН, Анне Биргитт   | Глава отдела министерства иностранных дел Дании   |
| ХАСИМБЕГОВИЧ, Месуд    | БИСЕР – Международная инициатива женщин в Боснии и Герцеговине, Загреб                                  |
| Посол ХАУГЕСТАД, Пер   | Специальный советник по правам человека министерства иностранных дел Норвегии                           |
| ХАЗЕВИНКЕЛЬ, Харм Дж.  | Старший советник по политическим вопросам министерства иностранных дел Нидерландов                      |
| ХЕЙН, Патрик           | Люксембург  |
| ХЕЛВИГ, Дженис         | Советник Представительства Соединенных Штатов при ОБСЕ, Вена  |
| ХЕРДИНА, Андреас       | Советник-посланник Постоянного представительства Австрии при Организации Объединенных Наций, Женева     |
| ХИКС, Пегги            | Управление Высокого представителя   |
| ХОДЗИЧ, Сеад           | Генеральный секретарь министерства юстиции Боснии и Герцеговины   |
| ХЁГЛУНД, Карин         | Второй секретарь Постоянного представительства Швеции при ОБСЕ, Швеция                                  |
| ХОЙЕРШОЛЬТ, Кристиан   | Советник-посланник посольства Королевства Дании в Боснии и Герцеговине, Вена                            |
| ХОЛЬ-ПЕДЕРСЕН, Хелен   | Референт по Боснии и Герцеговине, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца |
| Посол ХОЙНК, Вильгельм | Генеральный секретарь ОБСЕ  |
| ХУППМАНН, Райнхилд     | Канцелярия Председателя Конституционного суда, Австрия  |
| Посол ИНЦКО, Валентин  | Посольство Австрии, Сараево   |
| ИВАНОВ, Венцислав      | Советник министерства иностранных дел Болгарии  |
| ЙОВАНОВИЧ, Вера        | Омбудсмен по Боснии и Герцеговине   |
| КАММЕР, Жан-Франсуа    | Посланник Представительства Швейцарии при ОБСЕ, Вена  |
| КАСАГИЧ, Райко         | Премьер-министр Республики Сербской   |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| КИНИГЕР-ПАССИЛЬИ, Донато | Специальный советник по международным связям, Международный уголовный трибунал ООН по бывшей Югославии             |
| КОЛЬ, Кристин фон        | Международная хельсинкская федерация   |
| Посол КОЛБИ, Оле Петер   | Представительство Норвегии при ОБСЕ, Вена  |
| КОЛЕР, Отмар             | Отдел экономической политики федерального министерства иностранных дел Австрии                                     |
| КОСАКА, Сетсуо           | Первый секретарь (военные вопросы) посольства Японии, Вена   |
| КРУЙДЕРИНК, А.           | Региональный директор по странам Европы и СНГ, Программа развития Организации Объединенных Наций                   |
| КУОККОНЕН, Маргит        | Сотрудник по вопросам связи с миссиями в Боснии и Герцеговине, Секретариат ОБСЕ/Центр по предупреждению конфликтов |
| ЛАНДГРЕН, Карин          | Глава отдела юрисконсульта Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев                                   |
| Посол ЛАНГ, Слободан     | Советник президента Хорватии по гуманитарным вопросам  |
| Посол ЛАЩЕНКО, Мишель    | Координатор министерства иностранных дел Бельгии по правам человека и чрезвычайной помощи                          |
| ЛЕГГ, Джуди              | Референт по Боснии отдела ОБСЕ министерства иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства        |
| ЛЕЙТ, Лотте              | Организация "Human Rights Watch"   |
| ЛЮИС, Ричард             | Генеральный директор по вопросам международных связей Европейской комиссии   |
| МЕКИНЕН, Йоханна         | Научный работник министерства иностранных дел Финляндии  |
| МАЛГИНОВ, Олег           | Советник Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, Женева             |
| МАРКОВИЧ, Зоран          | Третий секретарь министерства иностранных дел Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)                   |
| МАРОЛЛА, Лиана           | Советник-посланник посольства Италии, Вена   |



|  |   |
|--|---|
| МАШИА, Джан Луиджи                     | Начальник управления по правам человека министерства иностранных дел Италии   |
| Профессор МАТУЛОВИЧ, Миомир            | Юриисконсульт хорватского Хельсинкского комитета  |
| МАУТНЕР МАРКХОФ, Георг                 | Центр ООН по правам человека  |
| МАЙЕР-ШАЛЬБУРГ, Ута                    | Посланник посольства Германии, Вена   |
| Посол МАЙЕРХОФЕР-ГРЮНБЮХЕЛЬ, Фердинанд | Постоянный представитель Австрии при Организации Объединенных Наций, Вена   |
| Посол МАЗИ, Зеф                        | Постоянный представитель Албании при Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и других международных организациях, Вена |
| МАКАЛИСТЕР, Эндрю                      | Заместитель Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций, Женева                             |
| МАКНАМАРА, Дэнис                       | Директор Отдела международной защиты Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев                          |
| МЕХИЧ, Эльдина                         | БИСЕР - Международная инициатива женщин в Боснии и Герцеговине, Загреб  |
| МЕТРА, Николас                         | Заместитель Постоянного представителя Франции при ОБСЕ, Вена  |
| МИКАЛОПУЛУ, Элени                      | Секретарь посольства Греции, Вена   |
| МИДХА, Ивлин                           | Федеральное министерство иностранных дел Австрии  |
| МИКУЛИЧИЧ, Горан                       | Адвокат, Хорватский центр по вопросам права, Загреб   |
| Посол МИЙЕ, Бернар                     | Постоянный представитель Франции при ОБСЕ, Вена   |
| МОРАЙШ КАБРАЛ, Жозе Филипе             | Министерство иностранных дел Португалии   |
| МУХИБИЧ, Эсад                          | Омбудсмен Федерации Боснии и Герцеговины  |
| МЮЛЬ, Агнес фон дер                    | Второй секретарь Представительства Франции при ОБСЕ, Вена   |
| Полковник МЮЛЛЕР, Курт                 | Силы по выполнению соглашения   |
| МЮЛЛЕР, Стэфан                         | Референт по бывшей Югославии министерства иностранных дел Люксембурга   |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| МЮЛЛЕР, Стэфан                 | Институт по правам человека им. Людвиг Больцмана, Вена   |
| НЕЛЬСОН, Т.                    | Хельсинкский комитет по правам человека  |
| НЕМЕТ, Криштина                | Второй секретарь посольства Республики Венгрии, Вена   |
| НИЛЬСЕН, Хелле                 | Начальник отдела министерства иностранных дел Дании  |
| Посол НИТТИ, Жозеф             | Посольство Италии, Вена  |
| НИКС, Кристал                  | Бюро по вопросам демократии, прав человека и труда Государственного департамента Соединенных Штатов                  |
| НОЕВ, Минко                    | Первый секретарь министерства иностранных дел Болгарии   |
| Профессор НОВАК, Манфред       | Эксперт Организации Объединенных Наций по розыску без вести пропавших в бывшей Югославии                             |
| Посол ОЧОА БРУН, Мигель-Анхель | Посольство Испании, Вена   |
| ПАНДУРЕВИЧ, Младен             | Сербский гражданский совет, Сараево  |
| ПОЛ, Дайан                     | Организация "Human Rights Watch", Хельсинки  |
| ПЕРЕС де АГРЕДА, Эмилио        | Советник Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций, Вена                              |
| ПЕРССОН, Андерс                | Специальный представитель по бывшей Югославии, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца |
| ПЛАТЦЕР, Майкл                 | Начальник отдела по оказанию поддержки реконструкции и развитию Организации Объединенных Наций                       |
| ПЛЕСКА, Траян                  | Советник посольства Румынии, Вена  |
| ПЁЛИНГЕР, Сигрид               | Генеральный секретарь Университетского центра по изучению проблем мира, Вена   |
| ПАУЭЛЛ, Марк Дж.               | Сотрудник по политическим вопросам Европейского бюро Государственного департамента Соединенных Штатов                |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| ПРААГ, Марк Николас ван    | Начальник отдела внешних связей Европейского отделения Всемирного банка, Париж                          |
| ПРЛИЧ, Ядранко             | Министр иностранных дел Боснии и Герцеговины  |
| Профессор ПУПОВАЦ, Милорад | Президент Сербского демократического форума (Хорватия)  |
| ПУРВИС, Найджел            | Адвокат-советник правового отдела Государственного департамента Соединенных Штатов                      |
| КЕРЕЙЛАК, Раймонд          | Первый секретарь Представительства Франции при ОБСЕ, Вена   |
| КИНВИЛ, Робин              | Представительство Соединенных Штатов при ОБСЕ, Вена   |
| РАГУЗ, Бранка              | Омбудсмен Федерации Боснии и Герцеговины  |
| РЕН, Элизабет              | Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по территории бывшей Югославии                     |
| РЕНДЛ, Андреас             | Отдел прав человека федерального министерства иностранных дел Австрии                                   |
| РОУДС, Аарон               | Исполнительный директор Международной хельсинкской федерации  |
| Посол РОХАН, Альберт       | Генеральный секретарь по международным делам, Австрия   |
| РУСЕВИЧ, Младен            | Советник посольства Хорватии, Вена  |
| САКИЧ, Рейхана             | БИСЕР – Международная инициатива женщин в Боснии и Герцеговине, Отделение в Германии, Висбаден          |
| Посол САНТЕР, Жорж         | Посольство Великого Герцогства Люксембург, Вена   |
| САТО, Масабуми             | Посланник, представитель Японии по вопросам, касающимся Югославии, посольство Японии, Вена              |
| ШАТТАК, Джон               | Заместитель Государственного секретаря по вопросам демократии, прав человека и труда, Соединенные Штаты |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| ШОР, Эндрю                 | Сотрудник по вопросам двусторонних связей отдела прав человека и юстиции министерства иностранных дел и внешней торговли Канады |
| СИПКА, Предраг             | Сербский демократический форум (Хорватия)   |
| Посол СКАЛА, Бьёрн         | Посольство Швеции, Вена   |
| СМИТ, Милена               | Советник министра иностранных дел Словении  |
| СМИТ, Дэвид                | Директор, Программа развития Организации Объединенных Наций   |
| СОКАНАЦ, Бранко            | Первый советник отдела по правам человека министерства иностранных дел Хорватии   |
| Посол СТЕФАН-БАСТЛ, Ютта   | Начальник отдела ОБСЕ федерального министерства иностранных дел, Австрия  |
| СТРОХАЛ, Кристиан          | Начальник отдела прав человека федерального министерства иностранных дел, Австрия   |
| Посол ШТЮБНЕР, Вильям      | Первый заместитель главы миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине   |
| Полковник СТАТТ, В.        | Отдел операций по поддержанию мира штаба Верховного главнокомандующего ОВС НАТО в Европе, СВС                                   |
| ТАВСИОВСКИЙ, Александар    | Поверенный в делах, посольство бывшей югославской Республики Македонии, Вена  |
| ТЕУЭРМАН, Герда            | Международный центр по вопросам миграционной политики и развития  |
| ТЕУЭРМАН, Берт             | Советник Постоянного представительства Австрии при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк                                     |
| ТИММЕРМАНС, Франц          | Советник Управления Верховного комиссара ОБСЕ по национальным меньшинствам  |
| ТРАЙКОВА, Маргарита        | Советник посольства бывшей югославской Республики Македонии, Вена   |
| ТРЕТТЕР, Ханнес            | Институт по правам человека им. Людвиг Больцмана, Вена  |
| Посол ЧАРНЕР, Бенедикт фон | Действующий председатель ОБСЕ   |
| Посол ТСУНИС, Панаётис     | Посольство Греции, Вена   |
| ТУЛИЧ, Аида                | Представительство Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций, Вена   |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| ТУРУНЕН, Анти             | Советник, заместитель Постоянного представителя Финляндии при ОБСЕ, Вена  |
| ТВИСТ, Николас            | Первый секретарь посольства Ирландии, Вена  |
| УЛЬЯНОВ, Михаил И.        | Заместитель начальника отдела международных организаций министерства иностранных дел Российской Федерации   |
| ВАЛЕНТИНИ, Петер          | Институт по правам человека им. Людвиг Больцмана, Вена  |
| Й. ВАН АРЕНДОНК           | Глава миссии ПРООН/системы ООН в Боснии и Герцеговине, ПРООН  |
| ВАНОВАЦ, Славица          | Всемирный университетский союз, Австрийский комитет   |
| ВАСИЛЬЕВИЧ, Владан        | Белградское отделение   |
| Посол ВЕЙЗОВИЧ, Доброслав | Временный Поверенный в делах посольства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), Вена  |
| ВЕЛАДЖИЧ, Теуфик          | Босния и Герцеговина  |
| ВЕЛЬТХЕЙМ, Ристо          | Заместитель Постоянного представителя Финляндии при Организации Объединенных Наций, Женева  |
| ВЕР ЭСТ, Мариэль          | Посланник посольства Бельгии, Вена  |
| ВЕТЕРИ, Эдуардо           | Руководитель отдела предупреждения преступности и уголовного правосудия Организации Объединенных Наций  |
| ВЕГЕРИФ, Арну П.          | Старший советник по вопросам политики отдела правовых и социальных вопросов управления международных организаций министерства иностранных дел Нидерландов |
| ВИДГРЕН, Йонас            | Директор, Международный центр по вопросам миграционной политики и развития  |
| Посол ВИНКЛЕР, Ханс       | Постоянный представитель Австрии в Совете Европы, Страсбург   |
| ВИСС-СМИТ, Мейбл          | Совет по действиям в защиту мира на Балканах  |
| ВИНГААРД, Тео             | Организация "Врачи без границ"  |
| ЯЛНАЗОВ, Эмиль            | Первый секретарь Постоянного представительства Болгарии при Организации Объединенных Наций и ОБСЕ, Вена   |

A/50/894  
S/1996/203  
Russian  
Page 30

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Посол ЗИВАЛЬ, Хусейн | Посольство Боснии и Герцеговины, Вена |
|----------------------|---------------------------------------|

-----